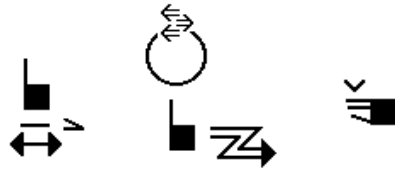


**NEGACIÓN
y AFIRMACIÓN**

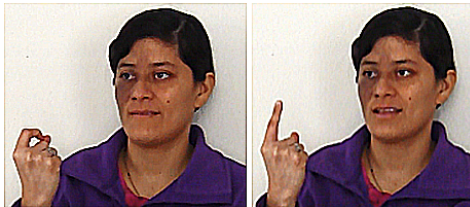


no
no

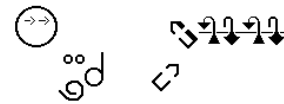
**NEGATION
and AFFIRMATION**



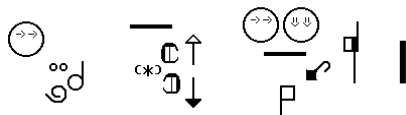
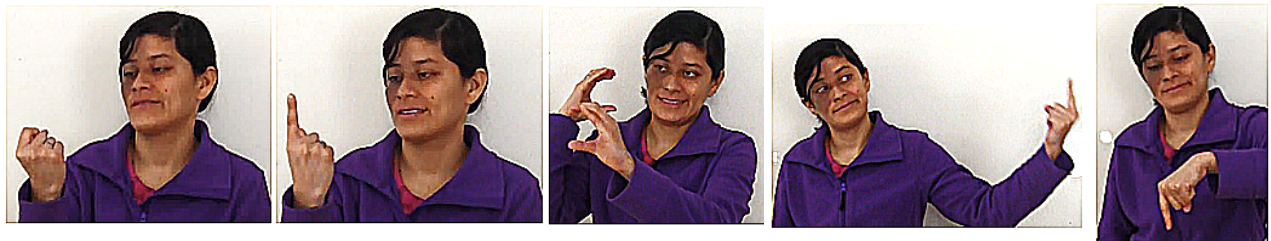
falso
false



falta
lacking



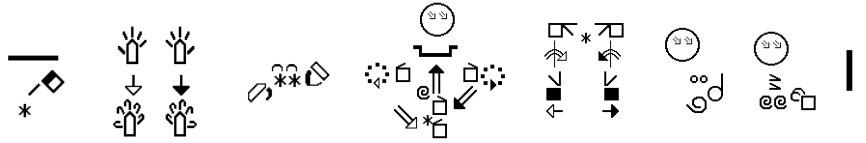
FALTA: todavía cocinar; no está listo
still cooking; not ready



FALTA: El autobús está en camino. No ha llegado todavía.
The bus is coming. Not here yet.

características de la gramática: 1) la mirada: mirar ubicación del "bus", 2) verbo espacial: la mano se mueve para mostrar la dirección de movimiento del autobús, 3) el verbo "venir" incorpora el "clasificador de objetos grandes"

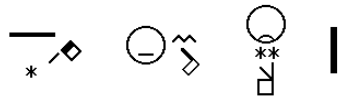
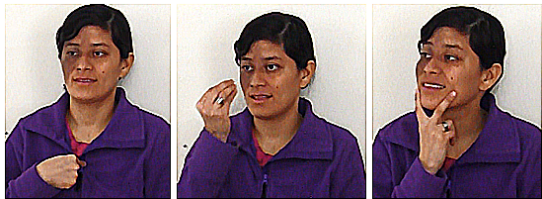
grammar features: 1) eye gaze: look at location of "the bus"; 2) spatial verb: hand moves to show direction of movement of the bus; 3) the verb "to come" incorporates the "large object classifier"



FALTA: Quiero comprar una chaqueta, pero no tengo suficiente dinero.
I want to buy a jacket, but I do not have enough money.



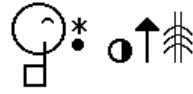
nada
nothing



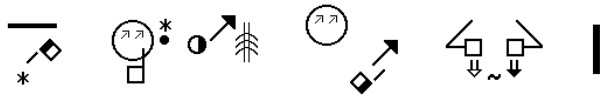
No he comido nada.
I have not eaten anything.



no comprender
not comprehend



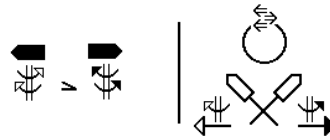
no conocer
not be acquainted with



Yo no conozco a ese hombre.
I do not know the man.

características de la gramática: 1) consenso entre el objeto fijo: la mirada: mirar ubicación de "el hombre"; 2) el determinador: puntar a "el hombre"

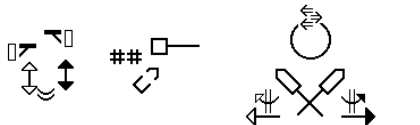
grammar features: 1) syntactic agreement with the direct object: eye gaze: look at location of "the man"; 2) the determiner: point to "the man"



No hay ____.
There is no ____.



alternativa: español adaptado
alternative: signed Spanish



No hay hielo para la venta.
There is no ice for sale.



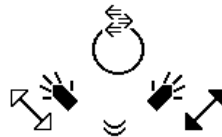
No importa.
It is not important.



No me gusta.
I do not like it.



no más
no more



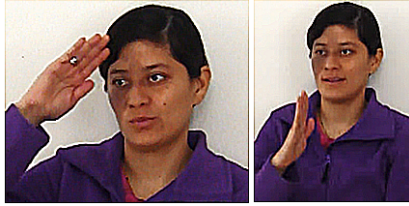
no poder
cannot



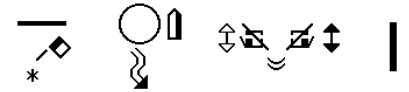
no saber
do not know



No sirve.
no good/inoperative

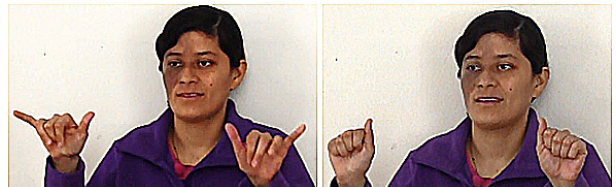
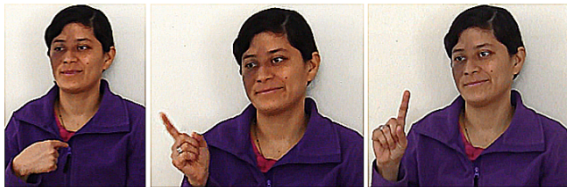


nunca
never



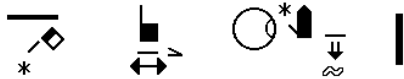
Nunca he conducido un coche.
I have never driven a car.

Significado alternativo: Nunca tuve un coche. Sin contexto, esta frase es ambigua.
Alternative meaning: I never owned a car. Without context, this sentence is ambiguous.



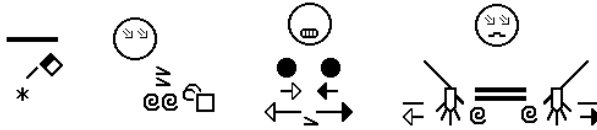
No estoy listo.
I am not ready.

Y-A: palabra prestada de español
Y-A: loan word from Spanish



No estoy triste.
I am not sad.

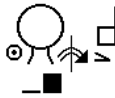
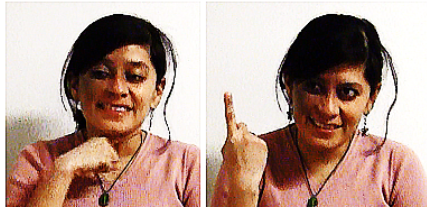
característica de la sintaxis: la negación precede al adjetivo
syntax feature: negation precedes the adjective



No tengo dinero.
I have no money.

características de la gramática y la sintaxis: 1) sujeto e objeto ocupan las posiciones de las temas; 2) verbo "tener" está implícito; 3) la mirada con los ojos: complemento directo ("dinero"); 4) "nada" después del sustantivo ("dinero"); 5) "bolsillos vacíos" y expresión facial triste se suman para dar énfasis

grammar and syntax features: 1) subject and object are topicalized; 2) verb "to have" is implied; 3) eye gaze: direct object ("money"); 4) "nothing" follows the noun ("money"); 5) "empty pockets" and sad facial expression are added for emphasis



en verdad
verily



sí
yes



tal vez
maybe